



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 29.11.2005  
KOM(2005) 610 endelig

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en bilateral aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

### 1) BAGGRUNDEN FOR FORSLAGET

- **Begrundelse og formål**

Den bilaterale aftale om handel med tekstilvarer mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus udløber den 31. december 2005. Ifølge forslaget forlænges den nugældende tekstilaftale indtil den 31. december 2006.

- **Generel baggrund**

Der har været bilaterale aftaler med Belarus siden 1993. Den nugældende aftale indeholder tilsagn om toldtilsagn fra Belarus' side (told, som stort set svarer til EU-niveauer) og en klausul om genindførelse af kvantitative restriktioner, hvis disse toldniveauer ikke respekteres. Der findes kvantitative restriktioner for 34 tekstil- og beklædningskategorier.

Hvis der ikke er en aftale, vil Belarus frit kunne øge sine importafgifter og indføre andre importrestriktioner til skade for EU's eksport.

- **Gældende bestemmelser på det område, som forslaget vedrører**

EFT L 123 af 17.5.1994, s. 1., EFT L 336 af 29.12.1999, s. 26., EUT L 345 af 31.12.2003, s. 150., EUT L 72 af 18.3.2005, s. 18.

- **Overensstemmelse med andre EU-politikker og -mål**

I lyset af den nuværende politiske situation i Belarus er den foreslåede aftale restriktiv. I 2006 bliver Belarus sammen med Nordkorea og Montenegro de eneste lande, for hvilke der gælder tekstilkontingenter i EU. (Der er aftalt niveauer for visse tekstil- og beklædningskategorier med Kina i forbindelse med undertegnelsen af et aftalememorandum den 10. juni 2005).

### 2) HØRING AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSE

- **Høring af interesserede parter**

Denne afgørelse vedrører undertegnelse og midlertidig anvendelse af en international handelsaftale. Der er ikke noget formelt krav om høring.

- **Ekspertbistand**

Der har ikke været behov for eksternt ekspertbistand.

- **Konsekvensanalyse**

Konsekvenserne er blevet vurderet i løbet af forhandlingerne om den internationale aftale.

Det var derfor ikke nødvendigt at foretage en konsekvensanalyse af denne foranstaltning.

### 3) FORSLAGETS RETLIGE ASPEKTER

- **Resumé af forslaget**

Ifølge forslaget forlænges den nugældende tekstilaftale indtil den 31. december 2006.

Der vil ikke være nogen særligt negative følger eller risici for udviklingslande.

- **Retsgrundlag**

EF-traktatens artikel 133.

- **Subsidiaritetsprincippet**

Forslaget falder ind under Fællesskabets enekompetence. Subsidiaritetsprincippet finder derfor ikke anvendelse.

- **Reguleringsmiddel/-form**

Foreslået retsakt: afgørelse

Andre midler ville ikke være hensigtsmæssige af følgende grunde.

Der er ikke andre midler, der kan bruges ved undertegnelse og midlertidig anvendelse af en international aftale.

### 4) BUDGETMÆSSIGE KONSEKVENSER

Forslaget har ingen virkninger for Fællesskabets budget.

Forslag til

## **RÅDETS AFGØRELSE**

### **om undertegnelse og midlertidig anvendelse af en bilateral aftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Kommissionen har på Fællesskabets vegne ført forhandlinger om en bilateral aftale om forlængelse med et år af den eksisterende bilaterale aftale med Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, samt protokollerne dertil, med en række justeringer af de kvantitative lofter.
- (2) Aftalen bør undertegnes på Fællesskabets vegne under forudsætning af indgåelse på et senere tidspunkt.
- (3) Denne bilaterale aftale bør anvendes midlertidigt fra den 1. januar 2006 i afventning af afslutningen af procedurene for dens indgåelse under forudsætning af, at Republikken Belarus også anvender den midlertidigt -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Med forbehold af senere indgåelse bemyndiges formanden for Rådet til at udpege de personer, som er beføjet til at undertegne aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Belarus om handel med tekstilvarer på Det Europæiske Fællesskabs vegne.

## *Artikel 2*

Aftalen i form af brevveksling om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer anvendes midlertidigt i afventning af den formelle indgåelse og under forudsætning af, at Republikken Belarus også anvender den midlertidigt<sup>1</sup> fra 1. januar 2006.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til nærværende afgørelse.

## *Artikel 3*

1. Hvis Belarus misligholder sine forpligtelser i henhold til stk. 2.4 i denne aftale, nedsættes kontingentet for 2006 til det gældende niveau i 2005.
2. Afgørelsen om gennemførelse af stk. 1 træffes efter den procedure, der er omhandlet i artikel 17 i Rådets forordning (EØF) nr. 3030/93 af 12. oktober 1993 om den fælles importordning for visse tekstilvarer fra tredjelande<sup>2</sup>.

## *Artikel 4*

Denne afgørelse offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den træder i kraft på dagen for offentliggørelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>1</sup> Datoen, fra hvilken den midlertidige anvendelse får virkning, offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende, serie C.

<sup>2</sup> EFT L 275 af 8.11.1993, s. 1. Senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1478/2005 af 12. september 2005 (EUT L 236 af 13.9.2005, s. 3).

## BILAG

### **AFTALE i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, paraferet i Bruxelles den 1. april 1993, senest ændret ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 29. november 2004**

*Brev fra Rådet for Den Europæiske Union*

Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, paraferet den 1. april 1993, senest ændret og forlænget ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 29. november 2004 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2005, vedtager Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus i overensstemmelse med aftalens artikel 19, stk. 1, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
  - 2.1. Artikel 19, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:

Den anvendes indtil den 31. december 2006.'
  - 2.2. Bilag II, hvori angives de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
  - 2.3. Bilaget til protokol C, hvori er angivet de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab efter passiv forædling i Republikken Belarus, erstattes for perioden fra 1. januar 2006 til 31. december 2006 med tillæg 2 til dette brev.
  - 2.4. Importen i Belarus af tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab pålægges i 2006 en told på ikke over den for 2003 gældende i henhold til tillæg 4 i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus, paraferet den 11. november 1999.

Anvendes disse satser ikke, har Fællesskabet ret til for aftalens resterende løbetid at genindføre de kvantitative restriktioner, der gjaldt for 2005 på et pro rata-grundlag som omhandlet i brevvekslingen, paraferet den 29. november 2004.
3. Skulle Republikken Belarus blive medlem af Verdenshandelsorganisationen (WTO) inden aftalens udløb, anvendes WTO's aftaler og regler fra datoen for Republikken Belarus' tiltrædelse af WTO.

4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, træder denne aftale i form af brevveksling i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2006 under forudsætning af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af Rådet for Den Europæiske Union

**Tillæg 1**

## Bilag II

<b>Belarus</b>	<b>Kategori</b>	<b>Enhed</b>	<b>Kontingent fra 1. januar 2006</b>
Gruppe IA	<b>1</b>	tons	1 585
	<b>2</b>	tons	6 000
	<b>3</b>	tons	242
Gruppe IB	<b>4</b>	1 000 stk.	1 672
	<b>5</b>	1 000 stk.	1 105
	<b>6</b>	1 000 stk.	1 550
	<b>7</b>	1 000 stk.	1 252
	<b>8</b>	1 000 stk.	1 160
Gruppe IIA	<b>9</b>	tons	363
	<b>20</b>	tons	329
	<b>22</b>	tons	524
	<b>23</b>	tons	255
	<b>39</b>	tons	241
Gruppe IIB	<b>12</b>	1 000 par	5 959
	<b>13</b>	1 000 stk.	2 651
	<b>15</b>	1 000 stk.	1 569
	<b>16</b>	1 000 stk.	186
	<b>21</b>	1 000 stk.	930
	<b>24</b>	1 000 stk.	844
	<b>26/27</b>	1 000 stk.	1 117
	<b>29</b>	1 000 stk.	468
	<b>73</b>	1 000 stk.	329
	<b>83</b>	tons	184
Gruppe IIIA	<b>33</b>	tons	387
	<b>36</b>	tons	1 309
	<b>37</b>	tons	463
	<b>50</b>	tons	207
Gruppe IIIB	<b>67</b>	tons	356
	<b>74</b>	1 000 stk.	377
	<b>90</b>	tons	208
Gruppe IV	<b>115</b>	tons	95
	<b>117</b>	tons	2 100
	<b>118</b>	tons	471

## Tillæg 2

Bilag til protokol C

<b>Kategori</b>	<b>Enhed</b>	<b>Fra 1.1.2006</b>
4	1 000 stk	5 055
5	1 000 stk	7 047
6	1 000 stk	9 398
7	1 000 stk	7 054
8	1 000 stk	2 402
12	1 000 stk	4 749
13	1 000 stk	744
15	1 000 stk	4 120
16	1 000 stk	839
21	1 000 stk	2 741
24	1 000 stk	706
26/27	1 000 stk	3 434
29	1 000 stk	1 392
73	1 000 stk	5 337
83	tons	709
74	1 000 stk	931

*Brev fra regeringen for Republikken Belarus*

Hr.,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres brev af ... med følgende ordlyd:

” Hr.,

1. Jeg har den ære at henvise til aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus om handel med tekstilvarer, paraferet den 1. april 1993, senest ændret og forlænget ved aftalen i form af brevveksling, paraferet den 29. november 2004 (i det følgende benævnt 'aftalen').
2. Da aftalen udløber den 31. december 2005, vedtager Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus i overensstemmelse med aftalens artikel 19, stk. 1, at forlænge aftalens varighed med en yderligere periode på et år med følgende ændringer og på følgende betingelser:
  - 2.1. Artikel 19, stk. 1, andet og tredje punktum, i aftalen affattes således:

'Den anvendes indtil den 31. december 2006.'
  - 2.2. Bilag II, hvori angives de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab, erstattes med tillæg 1 til dette brev.
  - 2.3. Bilaget til protokol C, hvori er angivet de kvantitative restriktioner for eksport fra Republikken Belarus til Det Europæiske Fællesskab efter passiv forædling i Republikken Belarus, erstattes for perioden fra 1. januar 2006 til 31. december 2006 med tillæg 2 til dette brev.
  - 2.4. Importen i Belarus af tekstilvarer og beklædningsgenstande med oprindelse i Det Europæiske Fællesskab pålægges i 2006 en told på ikke over den for 2003 gældende i henhold til tillæg 4 i aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Belarus, paraferet den 11. november 1999.

Anvendes disse satser ikke, har Fællesskabet ret til for aftalens resterende løbetid at genindføre de kvantitative restriktioner, der gjaldt for 2005 på et pro rata-grundlag som omhandlet i brevvekslingen, paraferet den 29. november 2004.
3. Skulle Republikken Belarus blive medlem af Verdenshandelsorganisationen (WTO) inden aftalens udløb, anvendes WTO's aftaler og regler fra datoen for Republikken Belarus' tiltrædelse af WTO.
4. Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil bekræfte, at ovenstående kan accepteres af Deres regering. Er dette tilfældet, træder denne aftale i form af brevveksling i kraft på den første dag i måneden efter den dag, på hvilken parterne har meddelt hinanden, at de nødvendige retlige procedurer i så henseende er afsluttet. I mellemtiden anvendes den midlertidigt fra den 1. januar 2006 under forudsætning af gensidighed.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.”

Jeg har den ære hermed at bekræfte, at min regering er indforstået med indholdet af den pågældende skrivelse.

Modtag, hr., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For regeringen for Republikken Belarus

**Tillæg 1**

## Bilag II

<b>Belarus</b>	<b>Kategori</b>	<b>Enhed</b>	<b>Kontingent fra 1. januar 2006</b>
Gruppe IA	<b>1</b>	tons	1 585
	<b>2</b>	tons	6 000
	<b>3</b>	tons	242
Gruppe IB	<b>4</b>	1 000 stk.	1 672
	<b>5</b>	1 000 stk.	1 105
	<b>6</b>	1 000 stk.	1 550
	<b>7</b>	1 000 stk.	1 252
	<b>8</b>	1 000 stk.	1 160
Gruppe IIA	<b>9</b>	tons	363
	<b>20</b>	tons	329
	<b>22</b>	tons	524
	<b>23</b>	tons	255
	<b>39</b>	tons	241
Gruppe IIB	<b>12</b>	1 000 par	5 959
	<b>13</b>	1 000 stk.	2 651
	<b>15</b>	1 000 stk.	1 569
	<b>16</b>	1 000 stk.	186
	<b>21</b>	1 000 stk.	930
	<b>24</b>	1 000 stk.	844
	<b>26/27</b>	1 000 stk.	1 117
	<b>29</b>	1 000 stk.	468
	<b>73</b>	1 000 stk.	329
	<b>83</b>	tons	184
Gruppe IIIA	<b>33</b>	tons	387
	<b>36</b>	tons	1 309
	<b>37</b>	tons	463
	<b>50</b>	tons	207
Gruppe IIIB	<b>67</b>	tons	356
	<b>74</b>	1 000 stk.	377
	<b>90</b>	tons	208
Gruppe IV	<b>115</b>	tons	95
	<b>117</b>	tons	2 100
	<b>118</b>	tons	471

## Tillæg 2

Bilag til protokol C

<b>Kategori</b>	<b>Enhed</b>	<b>Fra 1.1.2006</b>
4	1 000 stk	5 055
5	1 000 stk	7 047
6	1 000 stk	9 398
7	1 000 stk	7 054
8	1 000 stk	2 402
12	1 000 stk	4 749
13	1 000 stk	744
15	1 000 stk	4 120
16	1 000 stk	839
21	1 000 stk	2 741
24	1 000 stk	706
26/27	1 000 stk	3 434
29	1 000 stk	1 392
73	1 000 stk	5 337
83	tons	709
74	1 000 stk	931